
ZHONGWEN_L07_03

**** 3_逛外滩/Guàng Wàitān/Pasear por el Bund/Strolling
Along the Bund ****

告别 Gàobié 了 le 香港 Xiānggǎng , 我们 wǒmen 来到 láidào 中国 Zhōngguó 著名 zhùmíng 的 de 大 dà 城市 chéngshì——上海 Shànghǎi 。 / Despedidos de Hong Kong, llegamos a la famosa gran ciudad de China: Shanghái. / Saying goodbye to Hong Kong, we arrived at China's famous big city—Shanghai.

早上 Zǎoshang , 爷爷 yéye 带 dài 我 wǒ 去 qù 逛 guàng 外滩 Wàitān 。 / Por la mañana, el abuelo me llevó a pasear por el Bund. / In the morning, grandpa took me for a stroll along the Bund.

外滩 Wàitān 在 zài 黄浦江 Huángpǔ Jiāng 西岸 xī'àn 。 / El Bund está en la orilla oeste del río Huangpu. / The Bund is on the west bank of the Huangpu River.

我们 Wǒmen 沿着 yánzhe 江边 jiāngbiān 由 yóu 南 nán 向 xiàng 北 běi 走 zǒu , 一路上 yílùshàng 看见 kànjiàn 许多 xǔduō 美丽 měilì 的 de 花坛 huātán 和 hé 干干净净 gāngānjìngjìng 的 de 石椅 shíyǐ 。 / Caminamos por la orilla del río de sur a norte, y a lo largo del camino vimos muchos hermosos parterres de flores y bancos de piedra muy limpios. / We walked along the riverbank from south to north, and along the way we saw many beautiful flower beds and clean stone benches.

很多 Hěnduō 人 rén 在 zài 这儿 zhèr 锻炼 duànliàn 身体 shēntǐ , 有 yǒu 的 de 做 zuò 早操 zǎocāo , 有 yǒu 的 de 打 dǎ 太极拳 tàijíquán , 还有 hái yǒu 的 de 练 liàn 气功 qìgōng , 看 kàn 上去 shàngqù 他们 tāmen 都 dōu 很 hěn 精神 jīngshen 、 很 hěn 健康 jiànkāng 。 / Muchas personas hacen ejercicio aquí, algunos hacen gimnasia matutina, otros practican taichi y otros practican qigong; parecen estar todos muy enérgicos y saludables. / Many people exercise here, some doing morning exercises, some practicing tai chi, and some practicing qigong; they all look very energetic and healthy.

外滩 Wàitān 的 de 楼房 lóufáng 古朴 gǔpǔ 、 凝重 níngzhòng 。 / Los edificios del Bund son clásicos e imponentes. / The buildings on the Bund are classical and imposing.

它们 Tāmen 多 duō 是 shì 欧洲 ōuzhōu 式 shì 的 de 旧 jiù 建筑 jiànzhù , 已 yǐ 有 yǒu 上 shàng 百 bǎi 年 nián 的 de 历史 lìshǐ 了 le 。 / En su mayoría son edificios antiguos de estilo europeo, con más de cien años de historia. / They are mostly old European-style buildings with a history of over a hundred years.

江 Jiāng 对岸 duì'àn 是 shì 浦东 Pǔdōng 开发 kāifā 新区 xīnqū , 一座座 yízuòzuò 现代化 xiàndàihuà 建筑 jiànzhù 拔地而起 bá dì'ér qǐ 。 / En la orilla opuesta del río está la Nueva Zona de Desarrollo de Pudong, donde rascacielos modernos se elevan desde el suelo uno tras otro. / On the opposite bank of the river is the Pudong New Area, where modern buildings rise from the ground one after another.

最 Zuì 引人注目 yǐnrénzhùmù 的 de 是 shì “ 东方明珠 Dōngfāng Míngzhū ” 电视塔 diànshìtǎ , 塔 tā 高 gāo 4 6 8 米 mǐ 。 / Lo más llamativo es la Torre de Televisión "Perla de Oriente", que tiene 468 metros de altura. / The most eye-catching is the "Oriental Pearl" TV Tower, which is 468 meters high.

目前 Mùqián , 它 tā 不但 bú dàn 是 shì 中国 Zhōngguó 第一 dìyī 高 gāo 塔 tā , 而且 érqiě 是 shì 亚洲 Yàzhōu 第一 dìyī 高 gāo 塔 tā , 也 yě 是 shì 世界 shìjiè 第三 dì sān 高 gāo 塔 tā , 它 tā 已经 yǐjīng 成为 chéngwéi 上海 Shànghǎi 这个 zhège 国际化 guójìhuà 大都市 dàdūshì 的 de 标志 biāozhì 了 le 。 / En la actualidad, no solo es la torre más alta de China, sino también la torre más alta de Asia y la tercera torre más alta del mundo; ya se ha convertido en el símbolo de esta metrópolis internacional que es Shanghái. / At present, it is not only the highest tower in China, but also the highest tower in Asia, and

the third highest tower in the world; it has already become the symbol of this international metropolis, Shanghai.

我们 Wǒmen 来到 láidào 了 le 外滩 Wàitān 公园 gōngyuán 。 / Llegamos al Parque del Bund. / We came to the Bund Park.

爷爷 Yéye 告诉 gàosu 我 wǒ 说 shuō , 半 bàn 个 ge 世纪 shìjì 前 qián , 这里 zhèlǐ 是 shì 外国人 wàiguórén 的 de 租界 zūjiè , 江 jiāng 上 shàng 停 tíng 满 mǎn 了 le 军舰 jūnjiàn 。 / El abuelo me dijo que hace medio siglo, este lugar era una concesión extranjera, y el río estaba lleno de buques de guerra. / Grandpa told me that half a century ago, this place was a foreign concession, and the river was full of warships.

1949 年 nián 新 Xīn 中国 Zhōngguó 成立 chénglì 以后 yǐhòu , 外滩 Wàitān 成了 chéngle 旅游 lǚyóu 胜地 shèngdì , 建设得 jiànshède 越来越 yuèlái yuè 漂亮 piàoliang 了 le 。 / Después de la fundación de la Nueva China en 1949, el Bund se convirtió en un destino turístico, construyéndose cada vez más hermoso. / After the founding of New China in 1949, the Bund became a tourist attraction, built to be more and more beautiful.

尤其 Yóuqí 是 shì 二十 èrshí 世纪 shìjì 八十 bāshí 年代 niándài 中国 Zhōngguó 改革 gǎigé 开放 kāifàng 以来 yǐlái , 上海 Shànghǎi 的 de 变化 biànhuà 更 gèng 大 dà 、更 gèng 快 kuài , 外滩 Wàitān 也 yě 更 gèng 美丽 měilì 了 le 。 / Especialmente desde la reforma y apertura de China en la década de 1980 del siglo XX, los cambios en Shanghai han sido aún mayores y más rápidos, y el Bund también se ha vuelto más hermoso. / Especially since China's reform and opening up in the 1980s of the 20th century, the changes in Shanghai have been even greater and faster, and the Bund has also become more beautiful.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

逛 由 锻 炼 操 拳 朴 旧 筑 注 塔 标 租 舰 尤
其 革

1) 逛 guàng / pasear / stroll / HSK 3

- 逛街 guàngjiē / pasear por la calle / go window shopping / HSK 4
- 逛书店 guàng shūdiàn / curiosear en la librería / browse a bookstore / Fuera de HSK
- 逛公园 guàng gōngyuán / pasear por el parque / stroll in the park / Fuera de HSK
- 我们 wǒmen 周末 zhōumò 喜欢 xǐhuan 去 qù 逛街 guàngjiē 。 / Nos gusta ir de tiendas los fines de semana. / We like to go window shopping on weekends.

2) 由 yóu / desde, por / from, by / HSK 3

- 由于 yóuyú / debido a / due to / HSK 3
- 理由 lǐyóu / razón / reason / HSK 3
- 由于 yóuyú 天气 tiānqì 不好 bùhǎo , 比赛 bǐsài 取消了 qǔxiāole 。 / Debido al mal tiempo, se canceló el partido. / Due to bad weather, the match was cancelled.

3) 锻 duàn / forjar, entrenar / forge, train / HSK 4

- 锻炼 duànliàn / hacer ejercicio / exercise, work out / HSK 3
- 锻造 duànzhào / forjar / forge / Fuera de HSK
- 每天 měitiān 锻炼 duànliàn 身体 shēntǐ 对 duì 健康 jiànkāng 有好处 yǒuhǎochù 。 / Hacer ejercicio a diario es bueno para la salud. / Exercising every day is good for health.

4) 炼 liàn / fundir, entrenar / smelt, temper / HSK 4

- 锻炼 duànliàn / hacer ejercicio / exercise, work out / HSK 3
- 炼钢 liàngāng / fundir acero / smelt steel / Fuera de HSK
- 冶炼 yěliàn / fundir (metales) / smelt (metals) / Fuera de HSK
- 这家 zhèjiā 工厂 gōngchǎng 炼钢 liàngāng 已经 yǐjīng 多年 duōnián 了 le 。 / Esta fábrica lleva años fundiendo acero. / This factory has been smelting steel for many years.

5) 操 cāo / ejercicio, manejar / exercise, operate / HSK 4

- 早操 zǎocāo / gimnasia matutina / morning exercises / HSK 5
- 体操 tǐcāo / gimnasia / gymnastics / HSK 4
- 操场 cāochǎng / patio de recreo / playground, sports ground / HSK 3
- 学生们 xuéshengmen 在 zài 操场 cāochǎng 上 shàng 做 zuò 早操 zǎocāo 。 / Los estudiantes hacen gimnasia matutina en el patio. / Students do morning exercises on the playground.

6) 拳 quán / puño, boxeo / fist, boxing / HSK 4

- 太极拳 tàijíquán / taichi / tai chi / HSK 5
- 打拳 dǎquán / practicar artes marciales / practice martial arts / HSK 5
- 拳头 quántou / puño / fist / HSK 5
- 爷爷 yéye 每天 měitiān 早上 zǎoshang 打 dǎ 太极拳 tàijíquán 。 / El abuelo practica taichi todas las mañanas. / Grandpa practices tai chi every morning.

7) 朴 pǔ / sencillo / simple / HSK 4

- 古朴 gǔpǔ / antiguo y sencillo / simple and ancient / HSK 6
- 朴实 pǔshí / sencillo, honesto / simple, unadorned / HSK 5

- 朴素 pǔsù / sobrio, sencillo / plain, simple / HSK 4
- 她 tā 的 de 生活 shēnghuó 很 hěn 朴素 pǔsù 。 / Su vida es muy sencilla. / Her life is very simple.

8) 旧 jiù / viejo / old / HSK 3

- 陈旧 chénjiù / anticuado / outdated, old-fashioned / HSK 6
- 怀旧 huáijiù / nostalgia / nostalgia / HSK 6
- 旧书 jiùshū / libro usado / old / used book
- 这 zhè 些旧书 xiē jiùshū 可以 kěyǐ 捐赠 juānzèng 出去 chūqù 。 / Estos libros usados se pueden donar. / These old books can be donated.

9) 筑 zhù / construir / build / HSK 5

- 筑路 zhùlù / construir carreteras / build roads / Fuera de HSK
- 筑巢 zhùcháo / construir un nido / build a nest / Fuera de HSK
- 小鸟 xiǎoniǎo 正在 zhèngzài 树上 shùshang 筑巢 zhùcháo 。 / El pajarito está construyendo un nido en el árbol. / The little bird is building a nest in the tree.

10) 注 zhù / anotar, prestar atención / note, pay attention / HSK 3

- 注意 zhùyì / prestar atención / pay attention / HSK 2
- 注视 zhùshì / mirar fijamente / gaze at, stare at / HSK 6
- 引人注目 yǐnrénzhùmù / llamativo, notable / eye-catching, striking / Fuera de HSK
- 请 qǐng 注意 zhùyì 安全 ānquán 。 / Por favor ten cuidado con la seguridad. / Please pay attention to safety.

11) 塔 tǎ / torre, pagoda / tower, pagoda / HSK 4

- 水塔 shuǐtǎ / torre de agua / water tower / Fuera de HSK
- 灯塔 dēngtǎ / faro / lighthouse / HSK 5
- 宝塔 bǎotǎ / pagoda / pagoda / Fuera de HSK
- 这 zhè 座宝塔 zuò bǎotǎ 已经 yǐjīng 有 yǒu 千年 qiānnián 历史 lìshǐ 了 le 。 / Esta pagoda tiene mil años de historia. / This pagoda has a thousand years of history.

12) 标 biāo / marca, indicar / mark, indicate / HSK 3

- 标志 biāozhì / símbolo, señal / symbol, sign / HSK 4
- 路标 lùbiāo / señal de tráfico / road sign / HSK 5
- 标本 biāoběn / espécimen / specimen / HSK 6
- 这 zhè 个标志 gè biāozhì 代表 dàibiǎo 什么 shénme 意思 yìsi ? / ¿Qué significa esta señal? / What does this sign mean?

13) 租 zū / alquilar / rent / HSK 3

- 出租 chūzū / alquilar (a otros) / rent out / HSK 4
- 租房 zūfáng / alquilar una vivienda / rent a house / apartment
- 租用 zūyòng / tomar en alquiler / rent, hire / HSK 5
- 我们 wǒmen 在 zài 这个 zhège 城市 chéngshì 租房 zūfáng 住 zhù 。 / Alquilamos una vivienda en esta ciudad. / We rent a place to live in this city.

14) 舰 jiàn / buque de guerra / warship / HSK 5

- 军舰 jūnjiàn / buque de guerra / warship / Fuera de HSK
- 舰队 jiànduì / flota / fleet / HSK 6
- 舰长 jiànzhǎng / capitán del buque / ship captain / Fuera de HSK
- 这 zhè 艘军舰 sōu jūnjiàn 非常 fēicháng 巨大 jùdà 。 / Este buque de guerra es enorme. / This warship is enormous.

15) 尤 yóu / especialmente / especially / HSK 4

- 尤其 yóuqí / especialmente / especially, particularly / HSK 4
- 尤为 yóuwéi / especialmente (formal) / especially (formal) / HSK 6
- 我 wǒ 喜欢 xǐhuan 所有 suǒyǒu 的 de 运动 yùndòng , 尤其 yóuqí 是 shì 足球 zúqiú 。 / Me gustan todos los deportes, especialmente el fútbol. / I like all sports, especially football.

16) 其 qí / su, aquel / its, that / HSK 3

- 其他 qítā / otro / other / HSK 3
- 其实 qíshí / en realidad / actually / HSK 3
- 其实 qíshí 这 zhè 件事 jiànshi 没 méi 那么 nàme 复杂 fùzá 。 / En realidad este asunto no es tan complicado. / Actually this matter is not that complicated.

17) 革 gé / reformar, piel / reform, leather / HSK 4

- 改革 gǎigé / reforma / reform / HSK 4
 - 革新 géxīn / innovar / innovate, renew / HSK 6
 - 革命 géming / revolución / revolution / HSK 5
 - 这个 zhège 国家 guójiā 进行 jìnxíng 了 le 经济 jīngjì 改革 gǎigé 。 / Este país llevó a cabo una reforma económica. / This country carried out an economic reform.
-

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

告别 Gàobié / despedirse / say goodbye to

世纪 Shìjì / siglo / century

锻炼 Duànliàn / hacer ejercicio / exercise, work out

开放 Kāifàng / abrir(se), apertura / open up, opening

建筑 Jiànzhù / arquitectura, edificio / architecture, building

变化 Biànhuà / cambio, cambiar / change

目前 Mùqián / en la actualidad / currently, at present

上海 Shànghǎi / Shànghái / Shanghai

黄浦江 Huángpǔ Jiāng / río Huangpu / Huangpu River

不但 Búdàn / no solo / not only

欧洲 Ōuzhōu / Europa / Europe

外国 Wàiguó / país extranjero / foreign country

亚洲 Yàzhōu / Asia / Asia

尤其 Yóuqí / especialmente / especially

改革 Gǎigé / reforma, reformar / reform

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

它 Tā 不但 búdàn 是 shì 中国 Zhōngguó 第一 dìyī 高 gāo 塔 tǎ , 而且 érqiě 是 shì 亚洲 Yàzhōu 第一 dìyī 高 gāo 塔 tǎ 。 / No solo es la torre más alta de China, sino también la torre más alta de Asia. / It is not only the highest tower in China, but also the highest tower in Asia.

江 Jiāng 上 shàng 停 tíng 满 mǎn 了 le 军舰 jūnjiàn 。 / El río estaba lleno de buques de guerra. / The river was full of warships.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

逛街 Guàngjiē / ir de compras, pasear por la calle / go window shopping

▪ 逛书店 Guàng shūdiàn / curiosear en la librería / browse a bookstore

▪ 逛公园 Guàng gōngyuán / pasear por el parque / stroll in the park

▪ 逛一逛 Guàng yí guàng / dar un paseo / take a stroll

由南向北 Yóu nán xiàng běi / de sur a norte / from south to north

▪ 由于 Yóuyú / debido a / due to

锻炼 Duànliàn / hacer ejercicio, entrenar / exercise, work out

早操 Zǎocāo / gimnasia matutina / morning exercises

▪ 体操 Tǐcāo / gimnasia / gymnastics

▪ 健美操 Jiànměicāo / aeróbicos / aerobics

▪ 操场 Cāochǎng / patio de recreo, campo de deportes / playground

▪ 做操 Zuòcāo / hacer gimnasia / do gymnastics

太极拳 Tàijíquán / taichi / tai chi

▪ 打拳 Dǎquán / practicar boxeo o artes marciales / practice martial arts

▪ 拳头 Quántou / puño / fist

古朴 Gǔpǔ / clásico y sencillo / simple and ancient

▪ 朴实 Pǔshí / sencillo, honesto / simple, plain

旧房子 Jiù fángzi / casa vieja / old house

▪ 旧衣服 Jiù yīfu / ropa vieja / old clothes

▪ 旧书 Jiùshū / libro viejo o usado / old or used book

建筑 Jiànzhù / edificio, arquitectura / building, architecture

引人注目 Yǐnrénzhùmù / llamativo, que atrae la atención / eye-catching, striking

▪ 注意 Zhùyì / prestar atención / pay attention

▪ 注视 Zhùshì / mirar fijamente / gaze at, stare at

电视塔 Diànshìtǎ / torre de televisión / TV tower

▪ 水塔 Shuǐtǎ / torre de agua / water tower

▪ 灯塔 Dēngtǎ / faro / lighthouse

▪ 宝塔 Bǎotǎ / pagoda / pagoda

标志 Biāozhì / símbolo, marca / symbol, sign

▪ 路标 Lùbiāo / señal de tráfico / road sign

▪ 标本 Biāoběn / espécimen / specimen

租界 Zūjiè / concesión (territorio arrendado) / concession

▪ 出租 Chūzū / alquilar (a otros) / rent out

▪ 出租汽车 Chūzū qìchē / taxi / taxi

▪ 房租 Fángzū / alquiler (de casa) / rent (for a house)

▪ 租房子 Zū fángzi / alquilar una casa / rent a house

军舰 Jūnjiàn / buque de guerra / warship

▪ 舰队 Jiànduì / flota / fleet

▪ 航空母舰 Hángkōng mǔjiàn / portaaviones / aircraft carrier

尤其 Yóuqí / especialmente / especially

▪ 其他 Qítā / otros / other

改革 Gǎigé / reforma, reformar / reform

▪ 革新 Géxīn / innovar, innovación / innovation

▪ 筑路 Zhùlù / construire carreteras / build roads

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

它 Tā 不但 búdàn 是 shì 中国 Zhōngguó 第一 dìyī 高 gāo 塔 tǎ , 而且 érqiě 是 shì 亚洲 Yàzhōu 第一 dìyī 高 gāo 塔 tǎ 。 / No solo es la torre más alta de China, sino también la torre más alta de Asia. / It is not only the highest tower in China, but also the highest tower in Asia.

方方 Fāngfang / Fangfang / Fangfang

▪ 会 Huì 说 shuō 汉语 Hànyǔ / sabe hablar chino, / can speak Chinese,

▪ 说得 Shuōde 非常 fēicháng 流利 liúlì / y lo habla con mucha fluidez. / and speaks it very fluently.

亮亮 Liàngliang / Liangliang / Liangliang

▪ 会 Huì 唱歌 chàngē / sabe cantar, / can sing,

▪ 唱得 Chàngde 特别 tèbié 好听 hǎotīng / y canta especialmente bien. / and sings especially well.

云云 Yúnyun / Yunyun / Yunyun

▪ 是 Shì 我 wǒ 的 de 同学 tóngxué / es mi compañera de clase, / is my classmate,

▪ 是 Shì 我 wǒ 的 de 好 hǎo 朋友 péngyou / y es mi buena amiga. / and is my good friend.

我 Wǒ / Yo / I

▪ 知道 Zhīdào 他 tā 是 shì 老师 lǎoshī / sé que él es profesor, / know he is a teacher,

▪ 知道 Zhīdào 他 tā 姓 xìng 白 Bái / y sé que se apellida Bai. / and know his surname is Bai.

江 Jiāng 上 shàng 停 tíng 满 mǎn 了 le 军舰 jūnjiàn 。 / El río estaba lleno de buques de guerra. / The river was full of warships.

广场 Guǎngchǎng / En la plaza / In the square

• 停 Tíng 满 mǎn 了 le 汽车 qìchē 。 / estaba lleno de coches aparcados. / was full of parked cars.

门口 Ménkǒu / En la puerta / At the entrance

• 停 Tíng 满 mǎn 了 le 自行车 zìxíngchē 。 / estaba lleno de bicicletas aparcadas. / was full of parked bicycles.

飞机场 Fēijīchǎng / En el aeropuerto / At the airport

• 停 Tíng 满 mǎn 了 le 飞机 fēijī 。 / estaba lleno de aviones aparcados. / was full of parked planes.

**** 对话/Duìhuà/Diálogo/Dialogue ****

云云 Yúnyun: 爷爷 Yéye , 上海 Shànghǎi 有 yǒu 哪些 nǎxiē 好玩 hǎowán 的 de 地方 dìfang ? / Yunyun: Abuelo, ¿qué lugares divertidos hay en Shanghai? / Yunyun: Grandpa, what fun places are there in Shanghai?

爷爷 Yéye: 好玩 Hǎowán 的 de 地方 dìfang 可 kě 多 duō 了 le , 有 yǒu 黄浦江 Huángpǔ Jiāng 、外滩 Wàitān 、南浦 Nánpǔ 大桥 dàqiáo 、“东方明珠 Dōngfāng Míngzhū” 电视塔 diànshìtǎ 。 / Abuelo: Hay muchísimos lugares divertidos, como el río Huangpu, el Bund, el puente Nanpu y la torre de televisión "Perla de Oriente". / Grandpa: There are so many fun places, like the Huangpu River, the Bund, Nanpu Bridge, and the "Oriental Pearl" TV Tower.

云云 Yúnyun: 那 Nà 现在 xiànzài 我们 wǒmen 去 qù 哪儿 nǎr ? / Yunyun: Entonces, ¿adónde vamos ahora? / Yunyun: Then where are we going now?

爷爷 Yéye: 我们 Wǒmen 现在 xiànzài 去 qù 逛 guàng 外滩 Wàitān 吧 ba 。 / Abuelo: Vamos a pasear por el Bund ahora. / Grandpa: Let's go stroll along the Bund now.

云云 Yúnyun: 太 Tài 好 hǎo 了 le ! / Yunyun: ¡Qué bien! / Yunyun: That's great!

(爷爷 Yéye 带 dài 着 zhe 云云 Yúnyun 来到 láidào 外滩 Wàitān , 沿着 yánzhe 江边 jiāngbiān 由 yóu 南 nán 向 xiàng 北 běi 走 zǒu 。) / (El abuelo lleva a Yunyun al Bund y caminan por la orilla del río de sur a norte.) / (Grandpa takes Yunyun to the Bund, walking along the riverbank from south to north.)

云云 Yúnyun: 爷爷 Yéye , 为什么 wèishénme 外滩 Wàitān 的 de 楼房 lóufáng 都 dōu 这么 zhème 古老 gǔlǎo ? / Yunyun: Abuelo, ¿por qué los edificios del Bund son todos tan antiguos? / Yunyun: Grandpa, why are the buildings on the Bund all so old?

爷爷 Yéye: 它们 Tāmen 都 dōu 是 shì 一百 yībǎi 多 duō 年 nián 前 qián 建 jiàn 的 de 。那时 Nàshí , 外滩 Wàitān 是 shì 外国人 wàiguórén 的 de 租界 zūjiè 。 / Abuelo: Todos fueron construidos hace más de cien años. En aquel entonces, el Bund era una concesión extranjera. / Grandpa: They were all built over a hundred years ago. At that time, the Bund was a foreign concession.

云云 Yúnyun: 江 Jiāng 那边 nàbian 的 de 塔 tǎ 好 hǎo 高 gāo 啊 a ! 是 Shì 什么 shénme 塔 tǎ ? / Yunyun: ¡La torre al otro lado del río es muy alta! ¿Qué torre es? / Yunyun: The tower on the other side of the river is so high! What tower is it?

爷爷 Yéye: “东方明珠 Dōngfāng Míngzhū” 电视塔 diànshìtǎ 。它 Tā 不但 búdàn 是 shì 中国 Zhōngguó 最高 zuì gāo 的 de 电视塔 diànshìtǎ , 而且 érqiě 是 shì 亚洲 Yàzhōu 第一 dìyī 高 gāo 塔 tǎ 呢 ne 。 / Abuelo: La torre de televisión "Perla de Oriente". No solo es la torre de televisión más alta de China, sino también la torre más alta de Asia. / Grandpa: The "Oriental Pearl" TV Tower. It's not only the highest TV tower in China, but also the highest tower in Asia.

云云 Yúnyun: 啊 A ! 真 Zhēn 了不起 liǎobuqǐ 。爷爷 Yéye , 我们 wǒmen 去 qù 电视塔 diànshìtǎ 看看 kànkàn 吧 ba ! / Yunyun: ¡Ah! ¡Qué impresionante! Abuelo, ¡vamos a ver la torre de televisión! / Yunyun: Ah! That's really amazing. Grandpa, let's go see the TV tower!

爷爷 Yéye: 好 Hǎo , 现在 xiànzài 就 jiù 去 qù ! / Abuelo: De acuerdo, ¡vamos ahora mismo! / Grandpa: Okay, let's go right now!

绕 Rào 口 kǒu 令 lìng / Trabalenguas / Tongue twister.

白 Bái 石 shí 搭 dā 白 bái 塔 tǎ , / Piedras blancas construyen la pagoda blanca, / White stones build the white pagoda,

白 Bái 塔 tǎ 白 bái 石 shí 搭 dā 。 / la pagoda blanca es construida con piedras blancas. / the white pagoda is built with white stones.

层层 Céngcéng 白 bái 石 shí 搭 dā 白 bái 塔 tǎ , / Capa tras capa de piedras blancas construyen la pagoda blanca, / Layer upon layer of white stones build the white pagoda,

白 Bái 塔 tǎ 层层 céngcéng 白 bái 石 shí 搭 dā 。 / la pagoda blanca, capa tras capa, con piedras blancas se construye. / the white pagoda, layer upon layer, is built with white stones.

高高 Gāogāo 白 bái 塔 tǎ 入 rù 白云 báiyún , / La altísima pagoda blanca entra en las nubes blancas, / The tall white pagoda enters the white clouds,

白云 Báiyún 上面 shàngmiàn 有 yǒu 白 bái 塔 tǎ 。 / por encima de las nubes blancas está la pagoda blanca. / above the white clouds is the white pagoda.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) “东方明珠 Dōngfāng Míngzhū” 电视塔 diànshìtǎ 有 yǒu 多 duō 高 gāo ? 是 Shì 亚洲 Yàzhōu 第 dì 几 jǐ 高 gāo 塔 tǎ ? / ¿Qué altura tiene la Torre de Televisión "Perla de Oriente"? ¿Qué posición ocupa entre las torres más altas de Asia? / How tall is the "Oriental Pearl" TV Tower? What rank is it among the tallest towers in Asia?

(2) 在 Zài 外滩 Wàitān 公园 gōngyuán , 爷爷 yéye 对 duì “我 wǒ” 说 shuō 了 le 些 xiē 什么 shénme ? / En el Parque del Bund, ¿qué me dijo el abuelo? / In the Bund Park, what did grandpa say to "me"?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

杭州 Hángzhōu 西湖 Xīhú / El Lago del Oeste en Hangzhou / The West Lake in Hangzhou

早就 Zǎojiù 听说 tīngshuō 杭州 Hángzhōu 西湖 Xīhú 的 de 风景 fēngjǐng 很 hěn 美 měi , 值得 zhíde 一看 yí kàn 。 / Hacía tiempo que había oído que los paisajes del Lago del Oeste en Hangzhou son muy hermosos y dignos de ver. / I had long heard that the scenery of the West Lake in Hangzhou is very beautiful and worth seeing.

到 Dào 西湖 Xīhú 游览 yóulǎn 以后 yǐhòu , 我 wǒ 觉得 juéde 她 tā 比 bǐ 我 wǒ 想象 xiǎngxiàng 的 de 还要 hái yào 美 měi , 可以 kěyǐ 说 shuō 是 shì : 一 yí 湖 hú 绿 lǜ 水 shuǐ , 三 sān 面 miàn 青山 qīngshān ; 名胜 míngshèng 古迹 gǔjì , 处处 chùchù 可 kě 见 jiàn ; 风景 fēngjǐng 优美 yōuměi , 让 ràng 人 rén 流连忘返 liúliánwàngfǎn 。 / Después de visitar el Lago del Oeste, sentí que era aún más hermoso de lo que imaginaba, se podría decir: un lago de agua verde, rodeado de montañas verdes por tres lados; lugares pintorescos y sitios históricos visibles por todas partes; un paisaje tan hermoso que te hace olvidar regresar. / After visiting the West Lake, I felt it was even more beautiful than I imagined, it could be said: a lake of green water, surrounded by green mountains on three sides; scenic spots and historical sites visible everywhere; scenery so beautiful it makes you forget to return.

我 Wǒ 最 zuì 喜欢 xǐhuan 的 de 景点 jǐngdiǎn 是 shì “ 三潭印月 Sāntányinyuè ” , 它 tā 在 zài 湖 hú 中 zhōng 的 de 一个 yíge 小 xiǎo 岛 dǎo 旁边 pángbiān 。 / Mi lugar pintoresco favorito es "Tres Estanques Reflejando la Luna", que está junto a una pequeña isla en el lago. / My favorite scenic spot is "Three Pools Mirroring the Moon", which is next to a small island in the lake.

我们 Wǒmen 坐 zuò 小船 xiǎochuán 来到 lái dào 这个 zhège 岛 dǎo 上 shàng 。 / Tomamos un bote pequeño para llegar a esta isla. / We took a small boat to arrive at this island.

岛 Dǎo 上 shàng 的 de 路 lù 都 dōu 是 shì 用 yòng 石子 shízǐ 铺 pū 成 chéng 的 de , 路 lù 两旁 liǎngpáng 长 cháng 满 mǎn 了 le 花草 huācǎo , 鸟语花香 niǎoyǔhuāxiāng , 令人 lǐng rén 心旷神怡 xīnkuàngshényí 。 / Los caminos de la isla están pavimentados con guijarros, y a ambos lados del camino crecen abundantes flores y plantas; el canto de los pájaros y la fragancia de las flores alegran y relajan el corazón. / The paths on the island are all paved with pebbles, and on both sides of the path grow abundant flowers and plants; the singing of birds and the fragrance of flowers make one feel relaxed and joyful.

湖 Hú 中 zhōng 的 de 小 xiǎo 岛 dǎo 上 shàng 有 yǒu 一个 yíge 美丽 měilì 的 de 池塘 chítáng , 池塘 chítáng 上 shàng 有 yǒu 一 yí 座 zuò 小 xiǎo 桥 qiáo 。 / En la pequeña isla del lago hay un hermoso estanque, y sobre el estanque hay un puentecito. / On the small island in the lake there is a beautiful pond, and over the pond is a small bridge.

池塘 Chítáng 里 lǐ 开 kāi 满 mǎn 了 le 荷花 héhuā , 荷花 héhuā 有 yǒu 白色 báisè 的 de , 有 yǒu 粉红色 fěnhóngsè 的 de 。 / El estanque está lleno de flores de loto floreciendo, hay flores de loto blancas y rosadas. / The pond is full of blooming lotus flowers, there are white lotus flowers and pink ones.

清风 Qīngfēng 吹 chuī 来 lái lái , 荷花 héhuā 飘 piāo 香 xiāng 。 游客们 Yóukèmen 都 dōu 情不自 qíngbúzìjīn 禁 jìn 地 de 照相 zhàoxiàng 留念 liúniàn 。 / Cuando sopla la brisa fresca, las flores de loto esparcen su fragancia. Los turistas no pueden evitar tomar fotos como recuerdo. / When the cool

breeze blows, the lotus flowers spread their fragrance. Tourists can't help but take photos as souvenirs.

走 Zǒu 过 guò 小 xiǎo 石桥 shíqiáo , 来到 láidào 湖 hú 边 biān , 向 xiàng 湖 hú 中 zhōng 望 wàng 去 qù , 湖水 húshuǐ 中 zhōng 有 yǒu 三 sān 个 gè 小 xiǎo 石 shí 塔 tǎ , 导游 dǎoyóu 介绍 jièshào 说 shuō , 那 nà 就是 jiùshì “三潭印月 Sāntányinyuè” 。 / Al cruzar el pequeño puente de piedra y llegar a la orilla del lago, mirando hacia el interior del lago, hay tres pequeñas pagodas de piedra en el agua; el guía turístico explicó que eso es precisamente "Tres Estanques Reflejando la Luna". / Walking across the small stone bridge and arriving at the lakeside, looking into the lake, there are three small stone pagodas in the water; the tour guide explained that that is exactly "Three Pools Mirroring the Moon".

太阳 Tàiyáng 落山 luòshān 了 le , 在 zài 晚霞 wǎnxiá 的 de 映照 yìngzhào 下 xià , 湖水 húshuǐ 变 biàn 得 de 五光十色 wǔguāngshísè , 更加 gèngjiā 迷人 mírén 。 / El sol se puso, y bajo el resplandor del atardecer, el agua del lago se volvió multicolor y aún más fascinante. / The sun set, and under the glow of the sunset, the lake water became multi-colored and even more fascinating.

西湖 Xīhú 既 jì 是 shì 一 yì 幅 fú 美丽 měili 的 de 画 huà , 又 yòu 是 shì 一 yì 首 shǒu 动人 dòngrén 的 de 诗 shī 。 / El Lago del Oeste es a la vez una hermosa pintura y un poema conmovedor. / The West Lake is both a beautiful painting and a moving poem.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

值 Zhí / valer / value, worth

铺 Pū / extender, pavimentar / spread, pave

迹 Jì / huella, rastro / mark, trace

印 Yìn / sello, imprimir / seal, print

优 Yōu / excelente / excellent

介 Jiè / presentar / introduce

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

名胜 Míngshèng / lugar pintoresco / scenic spot

荷花 Héhuā / flor de loto / lotus flower

古迹 Gǔjì / sitio histórico / historical site

杭州 Hángzhōu / Hangzhou (ciudad) / Hangzhou

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

晓出净慈寺送林子方 Xiǎochū Jìngcí sì sòng Lín Zǐfāng / Salir del Templo Jingci al Amanecer para Despedir a Lin Zifang / Leaving Jingci Temple at Dawn to See Off Lin Zifang

【宋 Sòng】杨万里 Yáng Wànlǐ / [Dinastía Song] Yang Wanli / [Song Dynasty] Yang Wanli

毕竟 Bìjìng 西湖 Xīhú 六月 liùyuè 中 zhōng , / Después de todo, es el Lago del Oeste en pleno junio, / After all, it is the West Lake in mid-June,

风光 Fēngguāng 不 bù 与 yǔ 四时 sìshí 同 tóng 。 / cuyo paisaje no es igual al de las otras estaciones. / whose scenery is not the same as the other seasons.

接 Jiē 天 tiān 莲叶 liányè 无穷 wúqióng 碧 bì , / Las hojas de loto alcanzan el cielo con un verdor infinito, / The lotus leaves reach the sky in endless green,

映 Yìng 日 rì 荷花 héhuā 别样 biéyàng 红 hóng 。 / y bañadas por el sol, las flores de loto muestran un rojo especial. / and bathed in the sun, the lotus flowers show a special red.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

逛外滩：城市建筑与晨练文化：

1. **字形的直观性：** 观察 逛 (guàng) 或 由 (yóu) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的‘零件’出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 锻 (duàn) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Pasear por el Bund: arquitectura urbana y la cultura del ejercicio matutino:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 逛 (guàng) o 由 (yóu) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 锻 (duàn) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Strolling along the Bund: urban architecture and morning exercise culture:

1. **The transparency of form:** Observing 逛 (guàng) or 由 (yóu) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 锻 (duàn) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-